

Verschiebeanschlag VA 2
Slide stop VA 2
Butée mobile VA 2
Arresto scorrevole VA 2
Tope desplazable VA 2
Batente de desllocamento VA 2

3 842 525 759/2011.04

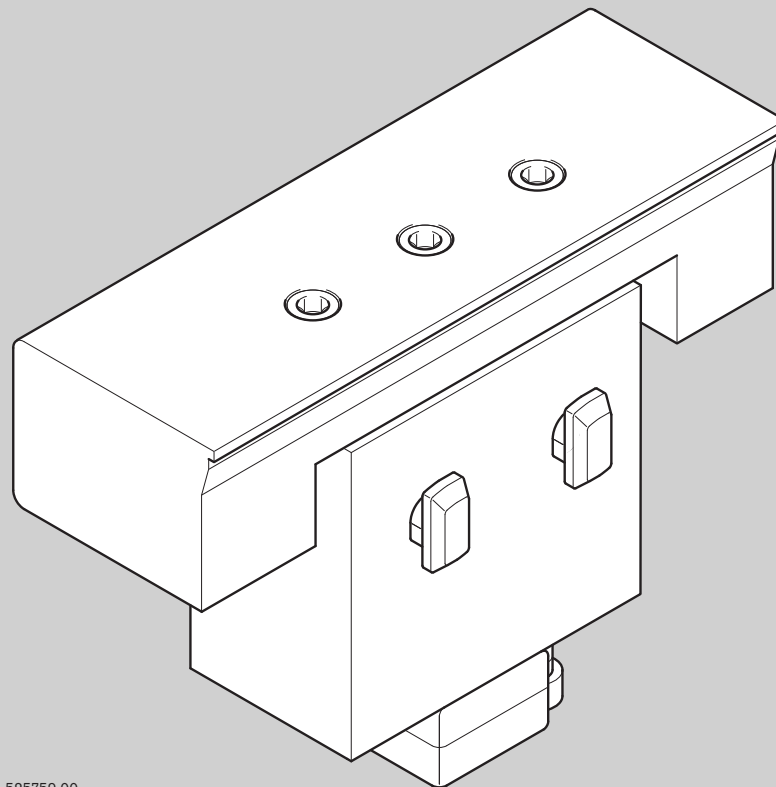
Replaces: 2005.07

DE+EN+FR+IT+ES+PT



The Drive & Control Company

3 842 191 721



525759-00

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

Sicherheitshinweise! Safety instructions! Conseils de sécurité !

Die Installation, Inbetriebnahme, Wartung und Instandsetzung, darf nur unter Berücksichtigung aller Sicherheitshinweise und -Vorschriften und nur durch geschultes, eingewiesenes Fachpersonal durchgeführt werden!

Vor allen Instandsetzungs-, und Wartungsarbeiten sind die Energiezuführungen (Hauptschalter, Druckminderventil etc.) abzuschalten! Außerdem sind Massnahmen erforderlich, um ein unbeabsichtigtes Wiedereinschalten zu verhindern, z.B. am Hauptschalter ein entsprechendes Warnschild "Wartungsarbeiten", "Instandsetzungsarbeiten" etc. anbringen!

Die bestimmungsgemäße Verwendung des Verschiebeanschlag VA 2 im Rexroth Transfersystem TS 2plus ist die Anschlagfunktion in Strecken ST 2, in denen eine Querstrecke mehr als zwei Längsstrecken verbindet und bei Bedarf ein Werkstückträger WT 2 über einer Hub-Quereinheit HQ 2 angehalten werden soll, von wo aus er in die Längsstrecke umgelenkt wird.

Haftung:
Bei Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und aus eigenmächtigen, in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Eingriffen entstehen, erlischt jeglicher Gewährleistungs- und Haftungsanspruch gegenüber dem Hersteller.

Gewährleistung:
Bei Nichtverwendung von Originalersatzteilen erlischt der Gewährleistungsanspruch!
Ersatzteilliste-MTparts:
3 842 529 770.

Umweltschutz:
Beim Austausch von Schadteilen ist auf eine sachgerechte Entsorgung achten!

Installation, initial operation, maintenance and repair work may only be carried out in accordance with the relevant safety instructions and regulations and only by qualified and specially trained personnel!

The current must always be switched off (at main switch, pressure relief valve etc.) before maintenance and repair work!

Take precautions to prevent inadvertent restoration of power, e.g. by hanging a suitable warning sign at the main switch, such as: "Maintenance work in progress", or "Repair work in progress"!

The VA 2 slide stop is intended for use with the TS 2plus Rexroth transfer system as a stop in an ST 2 conveyor section, where a transverse section joins more than two longitudinal conveyor sections and where a workpiece pallet WT 2 can be stopped over a lift transverse unit HQ 2, if required, and is then deviated onto the longitudinal conveyor section.

Liability:
In no event can the manufacturer accept warranty claims or liability claims for damages arising from improper use of the appliance or from intervention in the appliance other than that described in this instruction manual.

Warranty:
The manufacturer can accept no warranty claims if non-original spare parts have been used!
MTparts spare parts list no.:
3 842 529 770.

Environmental protection:
Always dispose of damaged parts in the correct manner when replacement work is complete!

L'installation, la mise en service, la maintenance et les réparations ne peuvent être effectuées que par des personnes agréées et compétentes et en respectant les conseils de sécurité et les réglementations !

Avant d'effectuer des réparations ou des travaux de maintenance, couper l'alimentation en énergie (interrupteur principal, mano-détendeur etc.) ! D'autre part, prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter une remise en marche accidentelle, en apposant par exemple près de l'interrupteur principal un panneau d'avertissement « travaux de maintenance », « travaux de réparation » etc. !

L'utilisation conforme de la butée mobile VA 2 dans le système de transfert Rexroth TS 2plus est de s'en servir comme butée sur les sections ST 2, où une section transversale lie plus de deux sections longitudinales et où, si besoin est, une palette porte-pièces WT 2 peut être arrêtée au-dessus d'une unité de levée transversale HQ 2 à partir de laquelle la palette est déviée vers la section longitudinale.

Responsabilité :
Le fabricant décline toute responsabilité et exclut toute réclamation concernant les dommages dus à une utilisation non conforme ou suite à des modifications effectuées sans autorisation et non prévues ci-contre.

Garantie :
En cas de non-utilisation des pièces détachées d'origine, le constructeur exclut toute responsabilité !
Référence de la liste des pièces détachées MTparts : 3 842 529 770.

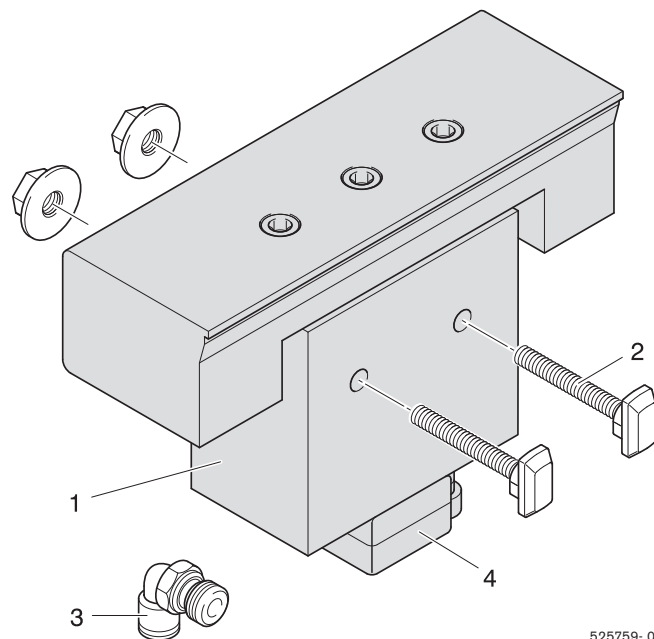
Protection de l'environnement :
Veiller à ce que les pièces endommagées soient éliminées en toute conformité !

Anlieferungszustand/Lieferumfang Delivery condition/Scope of delivery Etat à la livraison/Fournitures

- 1 Reversierfähiger Verschiebeanschlag VA 2
- 2 Hammerschrauben-Befestigungssatz M8 (2x)
- 3 Winkelschwenkverschraubung G1/8-D6 (1x)
- 4 Schalterhalter SH 2/UV (1x)

- 1 Reversible VA 2 slide stop
- 2 M8 T-bolt fastening set (2x)
- 3 G1/8-D6 swivel elbow fitting (1x)
- 4 SH 2/UV switch bracket(1x)

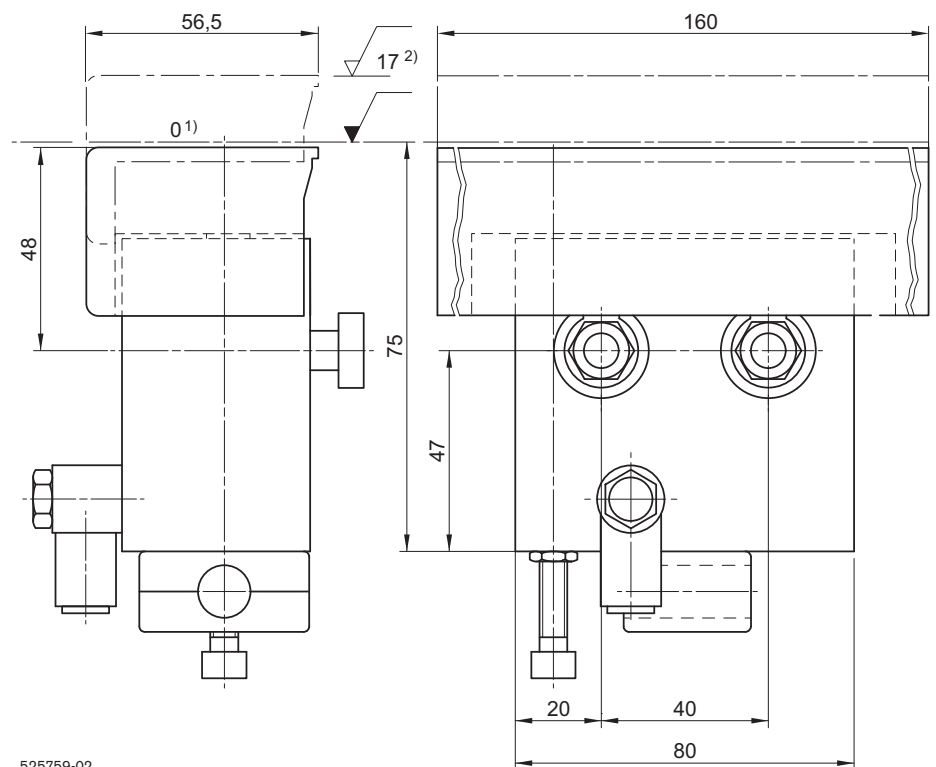
- 1 Butée mobile réversible VA 2
- 2 Jeu de vis de fixation à tête rectangulaire M8 (2x)
- 3 Raccord coudé orientable G1/8-D6 (1x)
- 4 Support d'interrupteur SH 2/UV (1x)



525759-01

Fig. 1

Funktionsmaße Functional dimensions Dimensions fonctionnelles



- 1) Transportebene
Transport level
Niveau de transport
- 2) Absenkhub
Lift lowering
Course d'abaissement

525759-02

Fig. 2

Montage an ST 2/B...
 Installation on ST 2/B...
 Montage sur ST 2/B...

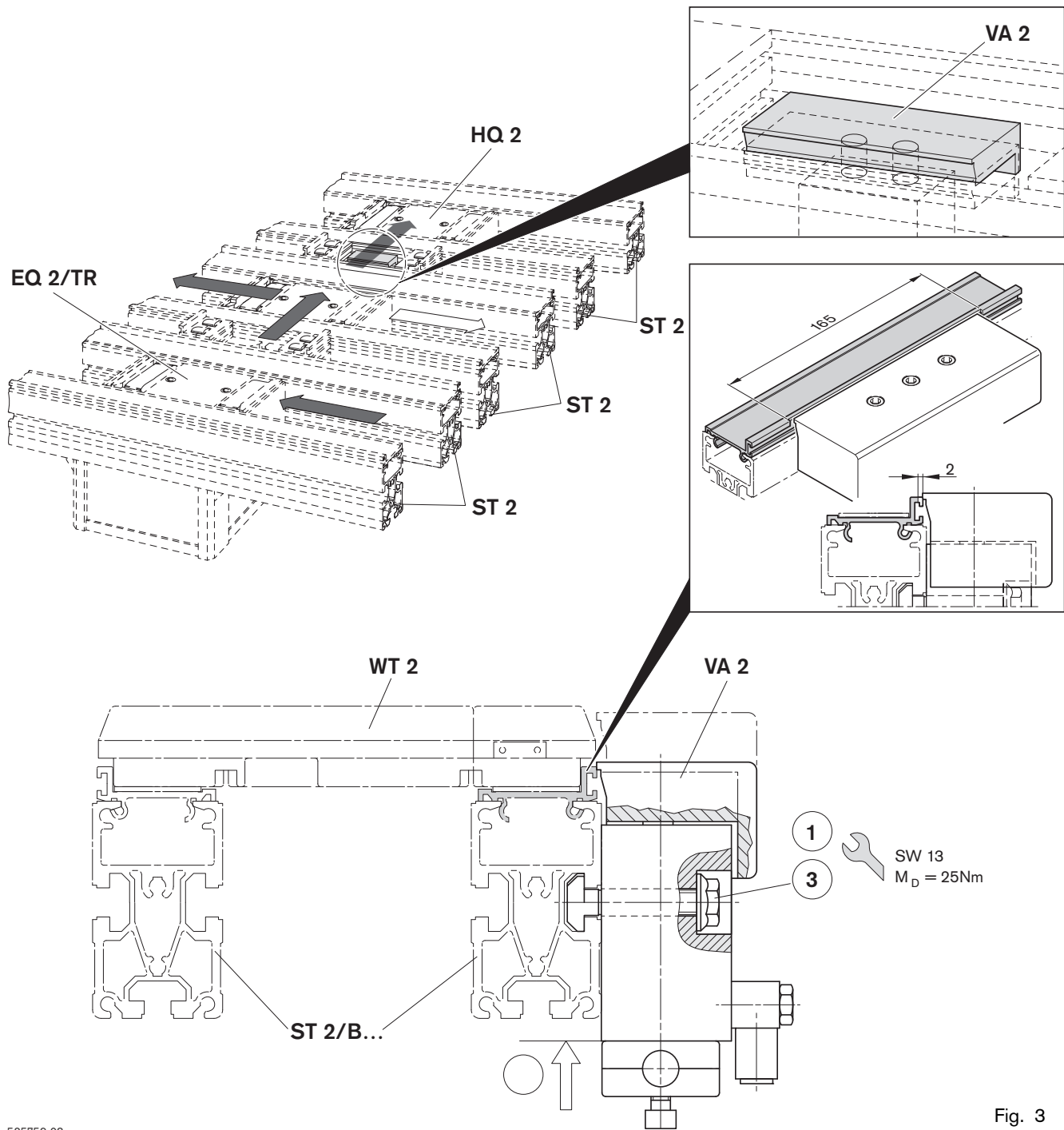


Fig. 3

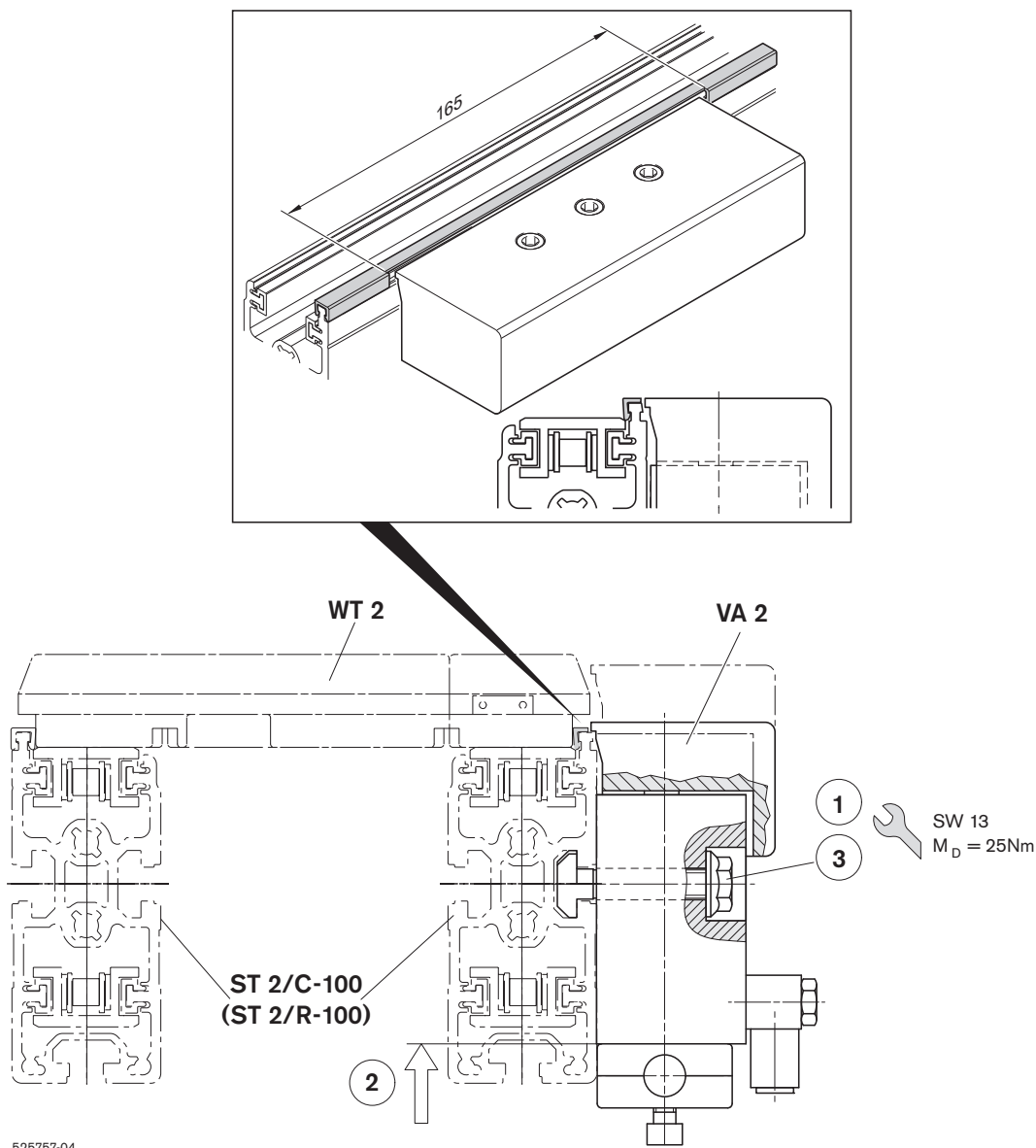
525759-03

- 1 VA 2 mit zwei Befestigungssätzen M8 vormontieren.
- 2 Schalterhalter SH 2/UV unten am VA 2 befestigen.
- 3 Vormontierten VA 2 in T-Nut des SP 2/.. befestigen.

- 1 Preassemble VA 2 with two M8 fastening sets.
- 2 Secure SH 2/UV switch bracket to the underside of VA 2.
- 3 Secure preassembled VA 2 in T-slot of SP 2/..

- 1 Prémonter la VA 2 avec 2 jeux de pièces de fixation M8.
- 2 Fixer le support d'interrupteur SH 2/UV en dessous sur la VA 2.
- 3 Une fois la VA 2 montée, la fixer dans la rainure en T du SP 2/..

Montage an ST 2/C, ST 2/R
 Installation on ST 2/C, ST 2/R
 Montage sur ST 2/C, ST 2/R



525757-04

Fig. 4

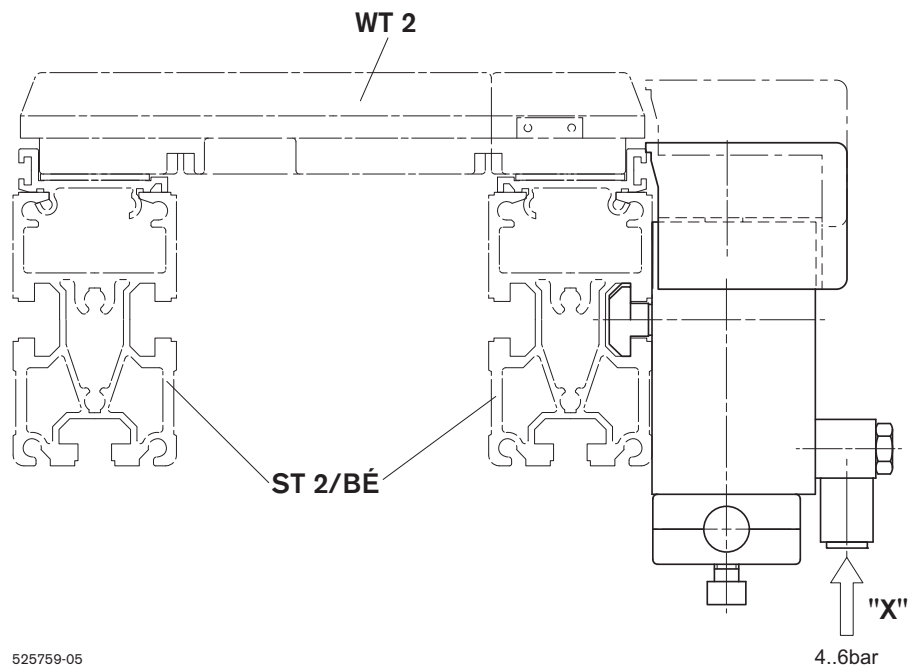
- 1 VA 2 mit zwei Befestigungssätzen M8 vormontieren.
- 2 Schalterhalter SH 2/UV unten am VA 2 befestigen.
- 3 Führungsprofil FP 2 mit einem scharfen Messer in Länge des VA 2 großzügig aussparen. Das Führungsprofil darf an dieser Stelle nicht unterbrochen sein.
- 4 Vormontierten VA 2 in T-Nut des SP 2/.. befestigen.

- 1 Preassemble VA 2 with two M8 fastening sets.
- 2 Secure SH 2/UV switch bracket to the underside of VA 2.
- 3 Using a sharp knife, generously cut out the FP 2 guide profile to the entire length of the VA 2. The guide profile must not be interrupted at this point.
- 4 Secure preassembled VA 2 in T-slot of SP 2/..

- 1 Prémonter la VA 2 avec 2 jeux de pièces de fixation M8.
- 2 Fixer le support d'interrupteur SH 2/UV en dessous sur la VA 2.
- 3 Évider généreusement le profilé de guidage FP 2 avec un couteau aiguisé dans la longueur de la VA 2. Le profilé de guidage ne doit pas être interrompu à cet endroit.
- 4 Une fois la VA 2 montée, la fixer dans la rainure en T du SP 2/..

Installation/Inbetriebnahme
 Installation/Initial operation
 Installation/Mise en service

Druckluftanschluß
 Compressed air connections
 Branchement pneumatique



525759-05

Fig. 5

■ Geölte oder ungeölte, **gereinigte** Druckluft!
 Betriebsdruck p: 4 ... 6 bar

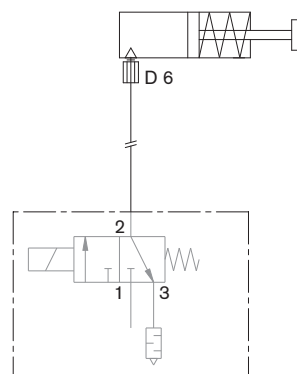
Den Druckluftanschluss "X" über Steckfixverbindung G1/8 (Rohr-Außendurchmesser 6 mm) mit dem zugehörigen Schaltventil bzw. mit der Wartungseinheit verbinden.

■ Oiled or unoiled, **cleaned** compressed air!
 Operating pressure p: 4 ... 6 bar

Connect the compressed air port "X" to the associated relay valve or maintenance unit using a G1/8 Quickfix connection (tube outer diameter 6 mm).

■ Air comprimé **purifié**, lubrifié ou non lubrifié!
 Pression de service p : 4 ... 6 bar

Raccorder le branchement pneumatique « X » à la valve de commande spécifique ou à l'unité de maintenance par raccord rapide Steckfix G1/8 (diamètre extérieur du tube 6 mm).



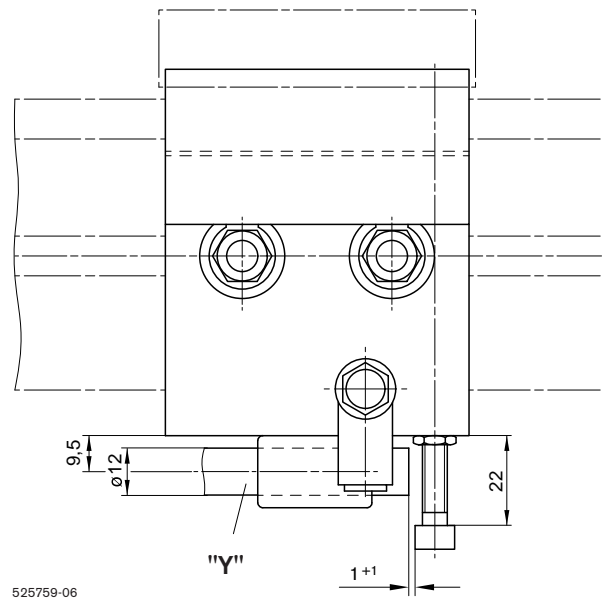
525759-08

--- nicht im Lieferumfang
 not included in scope of delivery
 non compris dans la fourniture

Montage: Näherungsschalter Stellungsabfrage

Assembly: Proximity switch for position inquiry

Montage : Détecteur de proximité pour la détermination de la position



525759-06

Fig. 6

■ Näherungsschalter "Y" zur Stellungsabfrage, kein Lieferumfang, separat zu bestellen.
Typ nach EN 60947- 5-2 I2 A12 mit Schaltabstand 1+0,5 mm zwischen den Halbschalen des SH 2/UV festklemmen.

■ Proximity switch "Y" for position inquiry, not in the scope of delivery, order separately.
Secure EN 60947- 5-2 I2 A12 type between the half shells of the SH 2/UV at a switching distance of 1+0.5 mm.

■ Détecteur de proximité « Y » pour déterminer la position, pas inclus dans la fourniture, à commander séparément.
Serrer le type selon EN 60947- 5-2 I2 A12 avec une distance de commutation de 1+0,5 mm entre les demi-coques du SH 2/UV.

Funktion prüfen!
 Check for proper operation!
 Vérification du fonctionnement !

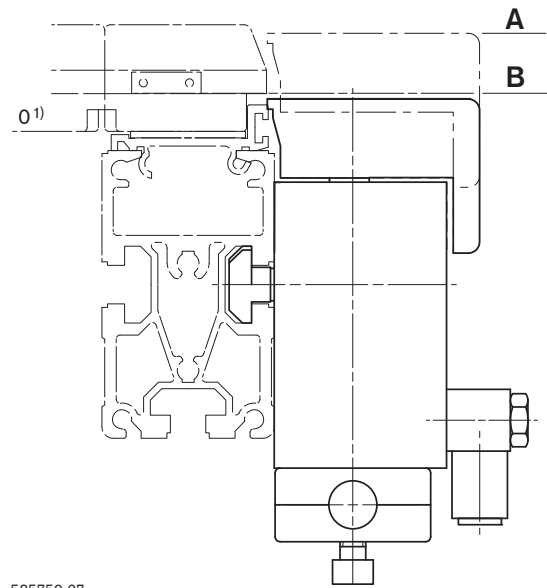


Fig. 7

1) Transportebene
 Transport level
 Niveau de transport

■ A: Mit Druckluft:
 Anschlag nach oben

■ B: Drucklos:
 Anschlag nach unten

■ A: With compressed air:
 Stop upwards

■ B: Without pressure:
 Stop downwards

■ A: Avec de l'air comprimé :
 Butée vers le haut

■ B: Sans air comprimé :
 Butée vers le bas